

# AMICI DI FOLLEREAU



per i diritti degli ultimi



5-6 / MAGGIO E GIUGNO 2020

**INDIA: DONNE PROTAGONISTE DELLO SVILUPPO**

**DOSSIER: COLTIVARE SPERANZA, UNA MAPPA DI AIFO OGGI**



# SOMMARIO

- 05** **LA GLOBALIZZAZIONE CHE MANCA**  
*di Luciano Ardesi*
- 07** **INDIA - KARNATAKA: DONNE E SVILUPPO INCLUSIVO**  
*a cura di AIFO India e Jose Manikkathan*
- 10** **RINNOVATO IL PARTENIARIATO CON L'OMS**  
*a cura della Redazione*
- 11** **STORIE VERAMENTE PER TUTTI**  
*di Belen Sotelo*
- 13** **COLTIVARE SPERANZA**  
*di Valentina Pescetti*
- 17** **LA SALUTE, QUANDO UN DIRITTO È FONDAMENTALE**  
*di p. Fedro Olivero*
- 19** **SUPERBA - SUPERANDO BARRIERE**  
*di Francesca Casassa Vigna, Carlo Confalonieri, Ilaria Miraglia, Monica Buongiorno*
- 21** **AIFO AL TEMPO DEL CORONAVIRUS**  
*a cura della Redazione*



#### Amici di Follereau

Mensile per i diritti degli ultimi, dell'Associazione Italiana Amici di Raoul Follereau (AIFO)  
Via Borselli 4-6 - 40135 Bologna  
Tel. 051 4393211 - Fax 051 434046  
redazione-adf@aifa.it  
Lettere alla Redazione: lettere-adf@aifa.it  
www.aifa.it

#### Hanno collaborato a questo numero

Monica Buongiorno, Francesca Casassa Vigna, Carlo Confalonieri, Jose Manikkathan, Ilaria Miraglia, Fedro Olivero, Valentina Pescetti, Belen Sotelo

#### Fotografie

Archivio fotografico di AIFO, AIFO India, AIFO Brasa, Bianca Maldini, Antonia Martina, Belen Sotelo, www.ogieweb.eu, www.who.int  
Per l'appello: AIFO India, Per la copertina: Marcello Carrozzo

#### Abbonamenti - Amici di Follereau

Le attività di AIFO sono il risultato di chi le sostiene. Contribuisci anche tu abbonandoti ad Amici di Follereau  
Ordinario 13 € / Simpatizzante 18 € / Sostenitore 30 €

#### Direttore

Antonio Lissoni

#### Direttore Responsabile

p. Giulia Albanese

#### Redazione

Luciano Ardesi (Caporedattore), Nicola Rabbi

#### Progetto Grafico e Impaginazione

Swan&Koi - www.swankoi.com

Tiratura xxxx copie

Chiuso in tipografia il 9/12/2017

Il numero di Febbraio è stato spedito il xx/xx/xxxx

Stampa: SAB - Trebbio di Budrio (BO)

#### POSTALIZZAZIONE

DATA MEC srl, via Speranza, 31 - 40068 San Lazzaro (BO)

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana (USPI)



Autorizzazione del Tribunale di Bologna N. 2993, del 19 aprile 1962



Fonte: Belen Sotelo



**RACCONTI ACCESSIBILI  
A TUTTI I BAMBINI,  
ANCHE CON DEFICIT  
SENSORIALI O PSICHICI**

## STORIE VERAMENTE PER TUTTI

DI BELEN SOTELO

*Storie per tutti è un progetto di letture ad alta voce accessibili rivolte all'infanzia, che nasce dal desiderio di rendere concreto il diritto all'accesso alla letteratura, all'arte, alla cultura, da parte di tutti. Il progetto nasce nel 2016 in collaborazione con il Centro Documentazione Handicap di Bologna ed è curato da un gruppo di cittadini disabili e non, con competenze nell'educazione, nella letteratura per l'infanzia, l'illustrazione, la musica, il teatro ed il cinema.*

*Storie per tutti propone incontri itineranti, nel territorio di Bologna e provincia, ma anche in giro per l'Italia. I luoghi che ospitano Storie per tutti sono sempre di forte impatto sociale e valenza culturale: biblioteche, scuole, ludoteche, librerie, ospedali, centri d'accoglienza, ma anche tanti altri meno consueti. Vengono privilegiati luoghi non specialistici o riabilitativi, per non connotare gli incontri di un segno speciale e renderli sempre più aperti a tutti. Gli incontri sono sempre gratuiti, evitando così che l'aspetto economico sia un motivo di esclusione.*

### COM'È NATO IL PROGETTO

*Storie per tutti* nasce con una rassegna sperimentale di tre appuntamenti. Sperimentale perché non c'era nessun riferimento a qualcosa di simile in territorio italiano dal quale poter attingere. Oggi *Storie per tutti* è alle prese con la sua quinta edizione oltre che con la prima rassegna di *Cinema per tutti*. In quattro anni sono stati realizzati più di 60 incontri che hanno coinvolto oltre 1600 persone, tra bambini e adulti ([www.storiepertutti.it](http://www.storiepertutti.it)). Il principio di base sul quale si fonda il progetto *Storie per tutti* è quello di rendere concreto il diritto all'accesso alla lettura da parte di chiunque, trasformando lo spazio/tempo del racconto in un'esperienza inclusiva attraverso strategie di comprovata efficacia. L'accessibilità non viene considerata un "op-

tional", ma parte inscindibile della progettazione educativa e culturale, come sancisce la Convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità.

Partendo da quel principio, e sapendo anche che, paradossalmente, l'accessibilità totale non esiste, il progetto si sviluppa in diversi modi, considerando sempre quattro fattori importantissimi legati all'accessibilità che per il gruppo che realizza *Storie per tutti* sono diventati fondamentali: l'aspetto comunicativo, l'aspetto relazionale, la tecnica ed il diritto al bello.

### LE NOSTRE LETTURE

Le letture che realizziamo vengono rese accessibili attraverso tre modalità. Le letture in simboli, in questo caso il

testo viene convertito in simboli PCS (Picture Communication System), inerenti alla Comunicazione Aumentativa Alternativa (CAA). I simboli, che rappresentano visivamente le singole parti della frase, facilitano la lettura e permettono ai bambini in difficoltà di seguire una storia ed esserne partecipi.

Le letture vengono anche accompagnate dalla traduzione simultanea nella Lingua Italiana dei Segni (LIS) permettendo al pubblico non udente la comprensione del testo. Infine utilizziamo narrazioni polisensoriali, ovvero le letture vengono rappresentate sui diversi piani sensoriali offrendo ai bambini sollecitazioni tattili, uditive e olfattive.

Per “mettere in scena” le letture, utilizziamo svariate tecniche rappresentative tra le quali proiezioni, ombre, teatro kamishibai, illustrazione dal vivo, pupazzi. Spesso



## LE LETTURE CHE REALIZZIAMO VENGONO RESE ACCESSIBILI ATTRAVERSO TRE DIVERSE MODALITÀ

Le letture sono accompagnate con musica dal vivo avvalendosi della collaborazione di diversi musicisti.

Riguardo invece alla scelta delle storie, cerchiamo sempre di fare una selezione molto accurata, in quanto sentiamo la grandissima responsabilità che ha l'adulto nell'offrire ai bambini prodotti di qualità. ●

### PAROLA DI GENITORE

*Storie per tutti* per me che sono una mamma di una bambina con sindrome di Down, è un insieme di tante cose belle, è un piacevole momento di svago da vivere con mia figlia in luoghi ricercati e spesso a me non conosciuti. È un gustare con meraviglia e stupore storie scelte con cura al suono di qualche strumento mentre avviene la traduzione del testo in linguaggio dei segni, è condividere con altre famiglie con figli abili e disabili esperienze divertenti, commuoventi e arricchenti. È lasciarsi trasportare da persone piene di energie positive in una combinazione di colori, suoni, parole, fantasia e semplicità, è avere la possibilità di gustarsi momenti sereni entrando per un attimo in un mondo fantastico. Insomma per me *Storie per tutti* è un progetto bello, unico e per fortuna che c'è!

